

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 187

47. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

2004. július 22.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
	<i>Az Európai Unióról szóló szerződés VI. címe alapján elfogadott jogi aktusok</i>	
2004/C 187/01	Az Europol költségvetési tervezete a 2005-ös évre	1
<hr/>		
	I Információ	
	Bizottság	
2004/C 187/02	Euró átváltási árfolyamok	10
2004/C 187/03	Közlemény a 2005-ben az Európai Unióba ózonréteget lebontó, szabályozott anyagokat importálók részére, tekintettel az ózonréteget lebontó anyagokról szóló, 2037/2000/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre	11
2004/C 187/04	Közlemény a 2005-ben az Európai Unió, ózonréteget lebontó, szabályozott anyagokat exportáló exportőrei részére, tekintettel az ózonréteget lebontó anyagokról szóló, 2037/2000/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre	18
2004/C 187/05	Közlemény a 2005-ben a Közösség területén nem helyettesíthető alkalmazásokra engedélyezett szabályozott anyagok Európai Unión belüli felhasználói számára az ózonréteget lebontó anyagokról szóló 2037/2000/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet tekintetében	24
2004/C 187/06	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.3493 – YAMANOUCHI/FUJISAWA) ⁽¹⁾	28



(Az Európai Unióról szóló szerződés VI. címe alapján elfogadott jogi aktusok)

AZ EUROPOL KÖLTSÉGVETÉSI TERVEZETE A 2005-ÖS ÉVRE ⁽¹⁾

(2004/C 187/01)

Europol

Cím Fejezet Tétel	Megnevezés	Eredmény- kimutatás 2003	Költségvetés 2004	Költségvetés- tervezet 2005	Megjegyzés
1	BEVÉTEL				
10	Hozzájárulások				
100	A tagállamok hozzájárulása	50 722 884	51 939 319	51 938 192	Lásd B. melléklet. Az összeg 2005-ben magában foglal 4,552 M eurót is, amely a további fejlesztés és az EIS/EISA új tagállamaiban történő telepítés költségeinek fedezetére, valamint az EISA különleges fejlesztéseire szolgál (lásd 100. tétel). A pénzügyi szabályzat 38. cikke 1. bekezdésének ellenére ezt az összeget egyszerre hívják le, az igazgatótanács egyhangú döntése által meghatározott mértékében. A megerősített terrorizmuselhárító tevékenység 1,74 M eurós költségét is beleértve. A 2003-as összeg a korábbi 500. tételben megállapított összeg is tartalmazza.
101	A t-2 pénzügyi évi mérleg	1 696 116	4 019 681	8 444 418	A 2003-as összeg a korábbi 501. tételben megállapított összeg is tartalmazza.
	Össz 10. fejezet	52 419 000	55 959 000	60 382 610	
11	Egyéb bevételek				
110	Kamatok	1 013 636	1 000 000	1 100 000	
111	A TECS-projektben részt vevő alkalmazottak	1 470 208	–	–	2004-től a TECS-alkalmazottak bérköltségeit ezentúl nem a 600. tétel alatt számítják fel.
112	Az Europol-személyzet juttatásaiból levont adóból származó bevétel	1 521 961	1 700 000	1 840 000	Ebből 60 ezer euró a megnövekedett terrorizmus elleni tevékenységekre.
113	Egyéb	80 858	100 000	100 000	
	Össz 11. fejezet	4 086 663	2 800 000	3 040 000	

⁽¹⁾ A Tanács 2003. június 28-án fogadta el.

Cím Fejezet Tétel	Megnevezés	Eredmény- kimutatás 2003	Költségvetés 2004	Költségvetés- tervezet 2005	Megjegyzés
12	Finanszírozás harmadik felek által				
120	Az EKB hozzájárulása a pénzhamisítási nyomozáshoz	–	p.m.	p.m.	Az Europol-egyezmény 35. és a pénzügyi szabályzat 16. cikke ellenére az igazgatótanács az igazgató javaslata alapján és egyhangú határozattal módosíthatja a ráfordítások összegét, amennyiben a költségvetés összevételei és -kiadásai egyensúlyban maradnak (lásd 320. tétel). Az igazgató javaslatának összhangban kell állni az Europol és az Európai Központi Bank közötti egyezményvel.
121	Az Európai Bizottság és egyéb illetékes felek által finanszírozott projektek	383 756	p.m.	p.m.	Az Europol-egyezmény 35. és a pénzügyi szabályzat 16. cikke ellenére az igazgatótanács az igazgató javaslata alapján egyhangú határozattal módosíthatja a ráfordítások összegét, amennyiben a költségvetés összevételei és -kiadásai egyensúlyban maradnak (lásd 321. tétel). Ez a tétel a résztvevők hozzájárulásait is tartalmazhatja. Az Europol adott projektekhez nyújtott saját hozzájárulásait más tételekben feltüntetett összegekből finanszírozzák.
	Össz 12. fejezet	383 756	p.m.	p.m.	
	TELJES 1. CÍM	56 889 418	58 759 000	63 422 610	
2	TISZTSÉGVISELŐK				
20	Bérekhez kapcsolódó költségek				Lásd A. melléklet. E fejezethez tartozik az üres állások és szakmai gyakorlatok betöltésére felvett, ideiglenesen foglalkoztatott, ügynökségektől vagy konzultációs cégektől kölcsönzött személyzet.
200	Europol-tisztviselők	26 000 000	28 750 000	33 175 000	Ebből 1,315 M euró a megnövekedett terrorizmus elleni tevékenységekre.
201	Helyi tisztviselők	680 000	580 000	600 000	
	Össz 20. fejezet	26 680 000	29 330 000	33 775 000	
21	Egyéb személyzeti költségek				
210	Munkaerő-felvétel	273 704	250 000	265 000	
211	Europol-személyzet képzése	205 787	330 000	343 000	Ebből 18 ezer euró a megnövekedett terrorizmus elleni tevékenységekre.
	Össz 21. fejezet	479 491	580 000	608 000	
	TELJES 2. CÍM	27 159 491	29 910 000	34 383 000	
3	EGYÉB KIADÁSOK				
30	Tevékenységekhez kapcsolódó költségek				
300	Ülések	472 084	584 000	823 000	Ebből 70 ezer euró a megnövekedett terrorizmus elleni tevékenységekre.
301	Fordítások	241 457	693 000	652 000	Ebből 30 ezer euró a megnövekedett terrorizmus elleni tevékenységekre.

Cím Fejezet Tétel	Megnevezés	Eredmény- kimutatás 2003	Költségvetés 2004	Költségvetés- tervezet 2005	Megjegyzés
302	Nyomtatás	217 117	242 000	263 000	
303	Utazás	525 778	996 000	1 210 000	Ebből 120 ezer euró a megnövekedett terrorizmus elleni tevékenységekre.
304	Tanulmányok, konzultációk	202 056	494 000	747 000	
305	Képzés	147 386	78 000	125 000	
306	Műszaki berendezések	17 456	62 000	70 000	
	Össz 30. fejezet	1 823 334	3 149 000	3 890 000	
31	Általános támogatás				
310	Épületköltségek	904 459	740 000	923 000	Ebből 43 ezer euró a megnövekedett terrorizmus elleni tevékenységekre.
311	Gépjárművek	128 501	171 000	170 000	
312	Információ- és kommunikációtechnológia	2 064 120	2 354 000	2 475 000	Ebből 105 ezer euró a megnövekedett terrorizmus elleni tevékenységekre.
313	Távközlés	3 223 776	5 416 000	5 178 000	Ebből 43 ezer euró a megnövekedett terrorizmus elleni tevékenységekre.
314	Dokumentáció és nyílt, hozzáférhető források	306 992	320 000	350 000	
315	Támogatások	570 661	405 000	693 000	Ebből 43 ezer euró a megnövekedett terrorizmus elleni tevékenységekre.
316	Egyéb beszerzések	48 803	300 000	290 000	
317	Egyéb folyó költségek	308 768	425 000	448 000	Ebből 13 ezer euró a megnövekedett terrorizmus elleni tevékenységekre.
318	További épületek üzembe helyezésének költségei	814 263	p.m.	–	
	Össz 31. fejezet	8 370 342	10 131 000	10 527 000	
32	Harmadik fél által finanszírozott kiadások				
320	Kiadások a EKB megbízásából a pénzhamisítási ügyek felderítésére	–	p.m.	p.m.	Az Europol-egyezmény 35. és a pénzügyi szabályzat 16. cikke ellenére az igazgatótanács az igazgató javaslata alapján és egyhangú határozattal módosíthatja a ráfordítások összegét, amennyiben a költségvetés összbevételei és -kiadásai egyensúlyban maradnak (lásd 120. tétel). Az igazgató javaslatának összhangban kell állni az Europol és az Európai Központi Bank közötti egyezményvel.
321	Az Európai Bizottság és egyéb illetékes felek által finanszírozott projekthez kapcsolódó kiadások	383 756	p.m.	p.m.	E tétel az EU-programokból finanszírozott projektek kiadásaira vonatkozik. Az Europol-egyezmény 35. és a pénzügyi szabályzat 16. cikke ellenére az igazgatótanács az igazgató javaslata alapján és egyhangú határozattal módosíthatja a ráfordítások összegét, amennyiben a költségvetés összbevételei és -kiadásai egyensúlyban maradnak (lásd 121. tétel). Az Europol saját hozzájárulásait bármely projekthez egyéb tételek állapítják meg.
	Össz 32. fejezet	383 756	p.m.	p.m.	
	TELJES 3. CÍM	10 577 432	13 280 000	14 417 000	

Cím Fejezet Tétel	Megnevezés	Eredmény- kimutatás 2003	Költségvetés 2004	Költségvetés- tervezet 2005	Megjegyzés
4	TESTÜLETEK ÉS SZERVEK				
40	Bérekhez kapcsolódó költségek				Lásd A. melléklet. E fejezethez tartozik az üres állások és szakmai gyakorlatok betöltésére felvett ideiglenesen foglalkoztatott, ügynökségektől vagy konzultációs cégektől kölcsönzött személyzet.
400	Europol-személyzet	628 028	684 000	775 000	
401	Helyi alkalmazottak	–	p.m.	p.m.	
	Össz 40. fejezet	628 028	684 000	775 000	
41	Egyéb személyzeti költség				
410	Munkaerő-felvétel	–	p.m.	p.m.	
	Össz 41. fejezet	–	p.m.	p.m.	
42	Egyéb folyó költségek				
420	Ülések, igazgatótanács	578 000	900 000	970 000	
421	Támogató tevékenységek, igazgatótanács	339 394	600 000	653 000	
422	Gyűlések, közös ellenőrző hatóság	209 886	490 000	580 000	
423	Támogató tevékenységek, közös ellenőrző hatóság	218 485	470 000	570 000	
424	Pénzügyi ellenőr	3 963	16 000	10 000	
425	Közös pénzügyi ellenőrző bizottság	36 594	25 000	32 000	
	Össz 42. fejezet	1 386 323	2 501 000	2 815 000	
	TELJES 4. CÍM	2 014 351	3 185 000	3 590 000	
	Europol informatikai rendszer (TECS)				
60	Projektcsoport				
600	Személyzet	1 470 208	–	–	2004-től a TECS-alkalmazottak bérköltségeit ezentúl nem a 600. tétel alatt számítják fel.
601	Ülések	92 975	142 000	76 000	
602	Konzultáció	756 494	1 199 000	2 670 000	A 2005-ös évtől a 6. címben megállapított konzultáció költségét a 602. tétel tartalmazza. Az ezt megelőző években bizonyos konzultációs költségeket a 61. fejezet tartalmaz. Az összeg 2005-ben tartalmaz egy 1 155 000 eurós összeget is, amelyet a további fejlesztés és az EIS/EISA új tagállamaiban való telepítés költségeire, valamint az EISA különleges fejlesztéseire irányoztak elő (lásd 100. tétel).
603	Egyéb projektcsoportköltség	240 385	219 000	304 610	Az összeg 2005-ben tartalmaz egy 117 000 eurós összeget is, amelyet a további fejlesztés és az EIS/EISA új tagállamaiban való telepítés költségeire irányoztak elő (lásd 100. tétel).
	Össz 60. fejezet	2 560 062	1 560 000	3 050 610	

Cím Fejezet Tétel	Megnevezés	Eredmény-kimutatás 2003	Költségvetés 2004	Költségvetés-tervezet 2005	Megjegyzés
61	Fejlesztés és alkalmazás				
610	Elemzés, kapcsolattartás, tárgymutató és biztonsági rendszerek	1 665 975	3 981 000	2 887 000	
611	Információs rendszer	9 432 000	6 843 000	5 095 000	Az összeg 2005-ben tartalmaz egy 3 280 000 eurós összeget is, amelyet a további fejlesztés és az EIS/EISA új tagállamaiban való telepítés költségeire, valamint az EISA különleges fejlesztéseire irányoztak elő (lásd 100. tétel).
	Össz 61. fejezet	11 097 975	10 824 000	7 982 000	
	TELJES 6. CÍM	13 658 037	12 384 000	11 032 610	
	TELJES BEVÉTEL, A RÉSZ	56 889 418 ⁽¹⁾	58 759 000 ⁽²⁾	63 422 610	
	TELJES KIADÁS, A RÉSZ	53 409 311 ⁽³⁾	58 759 000 ⁽⁴⁾	63 422 610	
	MÉRLEG	3 480 108	–	–	

⁽¹⁾ A TECS-alkalmazottak miatt mind a kiadások, mind a bevételek végösszege a 2003-as évben 1 470 208 euróval magasabb a jelzettnél. Ez azonban nem érinti az éves mérleget.

⁽²⁾ Ez az eredeti 2004-re elfogadott költségvetés végösszege, kivéve a pótköltségvetések és/vagy a költségvetés-módosítások, továbbá a megerősített terrorizmuselhárítói tevékenységek átcsoportosításait, amelyeket még nem fogadtak el és nem hagytak jóvá.

⁽³⁾ Lásd 1. jegyzet.

⁽⁴⁾ Lásd 2. jegyzet.

Befogadó állam

Cím Fejezet Tétel	Megnevezés	Eredmény-kimutatás 2003	Költségvetés 2004	Költségvetés-tervezet 2005	Megjegyzés
7	BEVÉTEL, BEFOGADÓ ÁLLAM				
70	Hozzájárulások				
700	A befogadó állam hozzájárulása, biztonság	2 146 855	2 261 104	1 833 649	Az Europol-egyezmény 35. és a pénzügyi szabályzat 16. cikke ellenére az igazgatótanács az igazgató javaslata alapján és egyhangú határozattal módosíthatja a ráfordítások összegét, amennyiben a költségvetés összbevételei és -kiadásai egyensúlyban maradnak (lásd 80. fejezet). Az igazgató javaslata összhangban áll az Europol és a holland igazságügyi minisztérium közötti megállapodással.
701	A befogadó állam hozzájárulása, épületek	2 075 000	p.m.	p.m.	
702	A t-2 pénzügyi évi mérleg	6 633	15 896	512 351	Az Europol-egyezmény 35. és a pénzügyi szabályzat 16. cikke ellenére az igazgatótanács az igazgató javaslata alapján és egyhangú határozattal módosíthatja a ráfordítások összegét, amennyiben a költségvetés összbevételei és -kiadásai egyensúlyban maradnak (lásd 810. tétel). Az igazgató javaslata összhangban áll az Europol és a holland igazságügyi minisztérium közötti megállapodással.
	Össz 70. fejezet	4 228 488	2 277 000	2 346 000	

Cím Fejezet Tétel	Megnevezés	Eredmény- kimutatás 2003	Költségvetés 2004	Költségvetés tervezet 2005	Megjegyzés
71	Egyéb bevételek				
711	Egyéb	47	p.m.	p.m.	
	Össz 71. fejezet	–	p.m.	p.m.	
	TELJES 7. CÍM	4 228 536	2 277 000	2 346 000	
8	BEVÉTEL, BEFOGADÓ ÁLLAM				
80	Biztonság				Az Europol-egyezmény 35. és a pénzügyi szabályzat 16. cikke ellenére az igazgatótanács az igazgató javaslata alapján és egyhangú határozattal módosíthatja a ráfordítások összegét, amennyiben a költségvetés összbevételei és -kiadásai egyensúlyban maradnak (lásd 700. tétel). Az igazgató javaslata összhangban áll az Europol és a holland igazságügyi minisztérium közötti megállapodással.
800	Személyzet	1 545 903	2 085 000	2 140 000	
801	Beruházások	28 394	8 500	26 000	
802	Egyéb kiadások	95 905	183 500	180 000	
	Össz 80. fejezet	1 670 201	2 277 000	2 346 000	
81	Építési és épületüzemeltetési költségek				Az Europol-egyezmény 35. és a pénzügyi szabályzat 16. cikke ellenére az igazgatótanács az igazgató javaslata alapján és egyhangú határozattal módosíthatja a ráfordítások összegét, amennyiben a költségvetés összbevételei és -kiadásai egyensúlyban maradnak (lásd 701. tétel). Az igazgató javaslata összhangban áll az Europol és a holland igazságügyi minisztérium közötti megállapodással.
810	Építési és épületüzemeltetési költségek, vendéglátó állam	2 060 500	p.m.	p.m.	
	Össz 81. fejezet	2 060 500	p.m.	p.m.	
	TELJES 8. CÍM	3 730 701	2 277 000	2 346 000	
	TELJES BEVÉTEL, C. RÉSZ	4 228 536	2 277 000	2 346 000	
	TELJES KIADÁS, C. RÉSZ	3 730 701	2 277 000	2 346 000	
	MÉRLEGFŐÖSSZEG, C. RÉSZ	497 834	–	–	

Megj.: A 2003-as adatok kerekítése miatt a végösszegek esetenként eltérhetnek.

A. MELLÉKLET

Költségvetési tervezet 2005-re

2. cím, Europol ⁽¹⁾

Besorolás	Költségvetés 2004	Pótköltségvetés 2004	Új pozíciók 2005	Tervezett költségvetés 2005
1	1	—	—	1
2	3	—	—	3
3	3	—	—	3
4	14	—	—	14
5	65	—	—	65
6	57	1	2	60
7	81	—	10	91
8	79	5	2	86
9	15	12	6	33
10	—	—	—	—
11 (*)	1	—	—	1
12 (*)	5	—	—	5
13 (*)	—	—	—	—
Összesen	324	18	20	362

(¹) A fizetési osztályokban szereplő munkaköröket helyi alkalmazottak fogják ezentúl betölteni a személyzeti szabályzat értelmében.

(*) A 2004-es pótköltségvetést és/vagy költségvetés-módosítást még nem fogadták el.

4. cím, testületek és szervek

Besorolás	Költségvetés 2004	Új pozíciók	Tervezett költségvetés 2005
1	—	—	—
2	—	—	—
3	—	—	—
4	2	—	2
5	2	—	2
6	—	—	—
7	1	—	1
8	2	—	2
9	—	—	—
10	—	—	—
11 (*)	—	—	—
12 (*)	—	—	—
13 (*)	—	—	—
Összesen	7	—	7

(*) A 2004-es pótköltségvetést és/vagy költségvetés-módosítást még nem fogadták el.

Összesen

	Költségvetés 2004	Új pozíciók	Tervezett költségvetés 2005
Összesen	349	20	369

B. MELLÉKLET

A tagállamok hozzájárulása

Költségvetési tervezet 2005-re

	GNI 2003 M euró	GNI-hányad 15-ök	Mérleg 2003	GNI-hányad 25-ök	Hozzájárulás a 2003-as korrekció előtt	Hozzájárulás a 2003-as korrekció után
a	b	c	d	e	f	g = d + f
Ausztria	221 672	2,31 %	-195 326	2,21 %	1 335 091	1 139 765
Belgium	282 992	2,95 %	-249 358	2,82 %	1 704 413	1 455 055
Dánia	193 027	2,01 %	-170 085	1,93 %	1 162 567	992 482
Finnország	143 829	1,50 %	-126 734	1,43 %	866 254	739 520
Franciaország	1 570 757	16,39 %	-1 384 071	15,67 %	9 460 396	8 076 325
Németország	2 179 772	22,75 %	-1 920 703	21,74 %	13 128 386	11 207 683
Görögország	151 014	1,58 %	-133 065	1,51 %	909 528	776 463
Írország	113 593	1,19 %	-100 092	1,13 %	684 149	584 057
Olaszország	1 325 810	13,83 %	-1 168 236	13,22 %	7 985 121	6 816 885
Luxemburg	21 812	0,23 %	-19 219	0,22 %	131 367	112 148
Hollandia	475 598	4,96 %	-419 072	4,74 %	2 864 442	2 445 370
Portugália	130 773	1,36 %	-115 230	1,30 %	787 622	672 392
Spanyolország	715 003	7,46 %	-630 024	7,13 %	4 306 337	3 676 313
Svédország	258 086	2,69 %	-227 412	2,57 %	1 554 404	1 326 992
Egyesült Királyság	1 799 685	18,78 %	-1 585 790	17,95 %	10 839 187	9 253 397
1. részösszeg	9 583 420	100 %	-8 444 418	95,59 %	57 719 264	49 274 847
Ciprus	11 585			0,12 %	69 774	69 774
Cseh Köztársaság	71 541			0,71 %	430 879	430 879
Észtország	7 005			0,07 %	42 190	42 190
Magyarország	70 711			0,71 %	425 880	425 880
Litvánia	15 413			0,15 %	92 830	92 830
Lettország	9 097			0,09 %	54 790	54 790
Málta	4 262			0,04 %	25 668	25 668
Lengyelország	198 087			1,98 %	1 193 045	1 193 045
Szlovénia	25 184			0,25 %	151 676	151 676
Szlovákia	29 324			0,29 %	176 615	176 615
2. részösszeg	442 209			4,41 %	2 663 347	2 663 347
Végösszeg	10 025 629	100 %	-8 444 418	100 %	60 382 610	51 938 192
				Mérleg 2003		8 444 418
				Egyéb bevételek		3 040 000
				Összbevétel		63 422 610

Megj.: A teljes hozzájárulások összegénél figyelembe kell venni, hogy 4,552 M euró lehívásának feltétele az igazgatótanács egyhangú határozata. A 2005-ös hozzájárulások számadatai csupán jelzések, amelyeket a pénzügyi szabályzat 40. cikke 2. bekezdésének értelmében minden „régí” tagállam esetében kiigazítanak a 2003-ban befizetett hozzájárulások és a 2003-ban a tényleges kiadások finanszírozásához szükséges hozzájárulás különbsége alapján. E korrekciókra a 2005-ös hozzájárulások elfogadtatásakor, 2004. december 1. előtt kerül sor. Egy külön megjegyzés további tájékoztatást nyújt az új tagállamok csatlakozásával kapcsolatban. További részletek: lásd 2210-163r1 dokumentum, 2. melléklet. Az adatok lekerekítése miatt a végösszegek esetenként eltérhetnek az egyes összegek összeadásától.

I

(Információ)

BIZOTTSÁG

Euró átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2004. július 21.

(2004/C 187/02)

1 euró =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,2296	LVL Lett lats	0,6601
JPY Japán yen	134,08	MTL Máltai líra	0,4262
DKK Dán korona	7,4371	PLN Lengyel zloty	4,4667
GBP Angol font	0,66730	ROL Román lej	41 107
SEK Svéd korona	9,1815	SIT Szlovén tolar	239,9200
CHF Svájci frank	1,5337	SKK Szlovák korona	39,850
ISK Izlandi korona	87,45	TRL Török líra	1 786 100
NOK Norvég korona	8,5050	AUD Ausztrál dollár	1,7030
BGN Bulgár leva	1,9558	CAD Kanadai dollár	1,6222
CYP Ciprusi font	0,58240	HKD Hong Kong-i dollár	9,5908
CZK Cseh korona	31,438	NZD Új-zélandi dollár	1,8936
EEK Észt korona	15,6466	SGD Szingapúri dollár	2,1039
HUF Magyar Forint	249,94	KRW Dél-Koreai won	1 425,17
LTL Litván litász/lita	3,4528	ZAR Dél-Afrikai rand	7,3906

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

Közlemény a 2005-ben az Európai Unióba ózonréteget lebontó, szabályozott anyagokat importálók részére, tekintettel az ózonréteget lebontó anyagokról szóló, 2037/2000/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾

(2004/C 187/03)

I. E közlemény azon vállalkozásoknak szól, melyek 2005. január 1. és 2005. december 31. között az Európai Közösségen kívüli forrásokból az alábbi anyagokat kívánják az Európai Közösségbe importálni.

I. csoport CFC 11, 12, 113, 114 vagy 115,

II. csoport: egyéb teljesen halogénezett CFC,

III. csoport: halon 1211, 1301 vagy 2402,

IV. csoport: szén-tetraklorid,

V. csoport: 1,1,1, triklór-etán,

VI. csoport: metil-bromid,

VII. csoport: részlegesen halogénezett fluorozott-brómozott szénhidrogének vagy

VIII. csoport: részlegesen halogénezett klórozott-fluorozott szénhidrogének,

IX. csoport: bróm-klór-metán.

II. A 2037/2000/EK rendelet 7. cikke előírja, hogy az e közlemény ⁽²⁾ I. mellékletének I–IX. csoportjaiban felsorolt anyagok behozatalára a 18. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően mennyiségi korlátozásokat kell megállapítani, és kvótákat kell szétosztani a termelők és importőrök között a 2005. január 1. és 2005. december 31. közötti időszakra.

Az alábbiakra lehet kvótákat odaítélni:

a) metil-bromid felhasználása karantén és szállítás előtti kezelések céljaira (QPS) a Montreali Jegyzőkönyv aláíró felek meghatározása szerint; kritikus alkalmazása a IX/6, ExI/3, ExI/4 határozatok és a Montreali Jegyzőkönyv aláíró felek által meghatározott vonatkozó feltételek, valamint a rendelet 3. cikke (2) bekezdése ii. pontja szerint; a rendelet 18. cikke értelmében a QPS felhasználást és a kritikus alkalmazást a Bizottság jóváhagyta;

b) részlegesen halogénezett klórozott-fluorozott szénhidrogének (HCFC);

c) nem helyettesíthető alkalmazás: a Montreali Jegyzőkönyv aláíró felek által a IV/25 határozatban, valamint a rendelet 3. cikke (1) bekezdésében meghatározott, és a rendelet 18. cikke alapján a Bizottság által jóváhagyott kritériumoknak megfelelően. A nem helyettesíthető alkalmazásokról külön közleményt tettek közzé;

d) alapanyagként történő felhasználás: olyan szabályozott anyag, amelynek eredeti összetétele egy átalakulás során teljes mértékben megváltozik;

⁽¹⁾ HL L 244., 2000.9.29., 1. o., az 1804/2003/EK rendelettel (HL L 265., 2003.10.16., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ Az iparilag előállított termékben (az anyag szállítására vagy tárolására használt konténertől eltérően) importált szabályozott anyagok vagy keverékek nem tartoznak e közlemény hatálya alá.

- e) reakcióközegként történő felhasználás: vegyi reakcióközegként használt szabályozott anyagok a meglévő létesítményekben, ahol a kibocsátás szintje elhanyagolható;
- f) megsemmisítés: egy, a Montreali Jegyzőkönyvet aláíró felek által jóváhagyott technológia segítségével megsemmisítendő szabályozott anyagok, mely megsemmisítés az anyag egészének vagy jelentős részének maradandó átalakulását vagy lebomlását eredményezi.

A szabályozott anyagokat az Európai Közösségen belül 2005-ben piacra bocsátó és/vagy saját céljaikra felhasználó gyártók és importőrök számára megszabott mennyiségi korlátozást az alábbiak alapján számítják ki:

- a metil-bromid QPS célú felhasználásaira 1996–1998-tól (átlag) a 4. cikk (2) bekezdése i. pontja szerint,
- HCFC-re a 4. cikk (3) bekezdése i. pontjának e) alpontja szerint.

III. A HCFC-k behozatalával foglalkozó vállalkozások lehetnek:

- olyan importőrök, akik 1999-ben importáltak és akik HCFC-t szeretnének forgalomba hozni az Európai Közösség piacán, illetve akik nem érintettek a HCFC gyártásában,
- az Európai Közösség azon gyártói, akik 1999-ben saját céljaikra további HCFC-t importáltak a célból, hogy azt az Európai Közösség piacán forgalomba bocsássák.

IV. A 2005. január 1. és 2005. december 31. között importált mennyiségekhez behozatali engedély szükséges. A rendelet 6. cikkével összhangban, a vállalkozások csak akkor importálhatnak szabályozott anyagokat, ha rendelkeznek a Bizottság által kiadott behozatali engedéllyel.

V. A rendelet 22. cikke szerint a rendelet II. mellékletben felsorolt új anyagok importálása tilos, kivéve ha az alapanyagként történő felhasználás céljából történik.

VI. A rendelet alkalmazásában az anyagok mennyiségeit ózonréteget lebontó potenciáljuk ⁽¹⁾ szerint mérik.

VII. A Bizottság ezennel felhívja a 2004-re kvótával nem rendelkező és a Bizottságtól 2005. január 1-től 2005. december 31-ig terjedő időszakra behozatali kvótát igényelni kívánó vállalkozások figyelmét, hogy ezen szándékukat legkésőbb 2004. szeptember 3-ig a Bizottság felé jelezzék.

Ozone Layer Protection (Ózonréteg-védelem)
European Commission (Európai Bizottság)
Directorate-General Environment (Környezetvédelmi Főigazgatóság)
Unit ENV.C.2 – Climate change (Éghajlatváltozással foglalkozó egység)
BU5 2/25
B-1049 Brussels
Fax: (32 2) 299 87 64
E-mail: env-ods@cec.eu.int

VIII A 2004-ben kvótával rendelkező vállalkozásoknak nyilatkozatot kell tenniük az EUROPA szerveren, a <http://europa.eu.int/comm/environment/ods/index.htm> oldalon található megfelelő űrlap(ok) kitöltésével és elküldésével. A Bizottság csak a 2004. szeptember 3-ig beérkezett jelentkezéseket veszi figyelembe.

A jelentkezések másolatát szintén el kell küldeni a tagállam illetékes hatóságának (vö. II. melléklet).

IX. A jelentkezések beérkezését követően az Európai Bizottság a 18. cikkben előírt irányítóbizottsággal konzultálva elbírálja azokat, és kvótákat állapít meg valamennyi importőr és termelő számára. Az odaítélt kvótákat az ODS weboldalon teszik közzé (<http://europa.eu.int/comm/environment/ods/home/home.cfm>) és valamennyi jelentkezőt postai úton értesítenek a határozatról.

⁽¹⁾ Keverékeknel: csak a keverékben található szabályozott anyag mennyiségét kell beleszámolni az ODP mennyiségbe. A 1,1,1-triklór-etánt mindig stabilizátorokkal bocsátják piacra. Az importőröknek meg kell kérniük szállítóiktól a stabilizátor százalékarányát, és azt ki kell vonniuk az OPD-súlyozott tartalom kiszámítása előtt.

- X. Ahhoz, hogy 2005-ben szabályozott anyagokat importálhassanak, a kvótával rendelkező vállalkozásoknak behozatali engedélyt kell kérelmezniük a Bizottságtól az ODS weboldalon található behozatali engedélyt kérelmező űrlap kitöltésével. Amennyiben a Bizottság szervezeti egységei megállapítják, hogy a kérelem megfelel az engedélyezett kvótának és a 2037/2000/EK rendelet követelményeinek, kiállítják a behozatali engedélyt. A Bizottság fenntartja a behozatali engedély megvonásának jogát, amennyiben a behozandó anyag nem felel meg a leírásnak, nem használható az engedélyezett célokra, illetve nem lehet a rendeletnek megfelelően importálni.
- XI. A visszanyert és regenerált anyagokat importáló termelőknek, ha van ilyen, további információt kell rendelkezésre bocsátaniuk minden egyes engedélykérelem esetében az anyag forrásáról, rendeltetési helyéről, illetve az elvégzendő felhasználásról. Szükség lehet analízisbizonyítványra is. Az importőröknek megsemmisítő berendezésekkel kell rendelkezniük, ezért a megsemmisítő berendezés tulajdonosának engedélyt kell kérnie az ODS megsemmisítés céljából történő behozatalára.
-

I. MELLÉKLET

A RENDELET HATÁLYA ALÁ ESŐ ANYAGOK

Csoport	Anyagok	Ózonlebontó potenciál (1)
I. csoport	CFCl ₃ (CFC 11)	1,0
	CF ₂ Cl ₂ (CFC 12)	1,0
	C ₂ F ₃ Cl ₃ (CFC 113)	0,8
	C ₂ F ₄ Cl ₂ (CFC 114)	1,0
	C ₂ F ₅ Cl (CFC 115)	0,6
II. csoport	CF ₃ Cl (CFC 13)	1,0
	C ₂ FCl ₅ (CFC 111)	1,0
	C ₂ F ₂ Cl ₄ (CFC 112)	1,0
	C ₃ FCl ₇ (CFC 211)	1,0
	C ₃ F ₂ Cl ₆ (CFC 212)	1,0
	C ₃ F ₃ Cl ₅ (CFC 213)	1,0
	C ₃ F ₄ Cl ₄ (CFC 214)	1,0
	C ₃ F ₅ Cl ₃ (CFC 215)	1,0
	C ₃ F ₆ Cl ₂ (CFC 216)	1,0
	C ₃ F ₇ Cl (CFC 217)	1,0
	III. csoport	CF ₂ BrCl (halon 1211)
CF ₃ Br (halon 1301)		10,0
C ₂ F ₄ Br ₂ (halon 2402)		6,0
IV. csoport	CCl ₄ (szén-tetraklorid)	1,1
V. csoport	C ₂ H ₃ Cl ₃ (?) (1,1,1, triklór-etán)	0,1
VI. csoport	CH ₃ Br (metil-bromid)	0,6
VII. csoport	CHFBr ₂	1,00
	CHF ₂ Br	0,74
	CH ₂ FBr	0,73
	C ₂ HFBr ₄	0,8
	C ₂ HF ₂ Br ₃	1,8
	C ₂ HF ₃ Br ₂	1,6
	C ₂ HF ₄ Br	1,2
	C ₂ H ₂ FBr ₃	1,1
	C ₂ H ₂ F ₂ Br ₂	1,5
	C ₂ H ₂ F ₃ Br	1,6
	C ₂ H ₃ FBr ₂	1,7
	C ₂ H ₃ F ₂ Br	1,1
	C ₂ H ₄ FBr	0,1
	C ₃ HFBr ₆	1,5
	C ₃ HF ₂ Br ₅	1,9
	C ₃ HF ₃ Br ₄	1,8
	C ₃ HF ₄ Br ₃	2,2
	C ₃ HF ₅ Br ₂	2,0
	C ₃ HF ₆ Br	3,3
	C ₃ H ₂ FBr ₅	1,9
	C ₃ H ₂ F ₂ Br ₄	2,1
	C ₃ H ₂ F ₃ Br ₃	5,6
	C ₃ H ₂ F ₄ Br ₂	7,5
	C ₃ H ₂ F ₅ Br	1,4
	C ₃ H ₃ FBr ₄	1,9
	C ₃ H ₃ F ₂ Br ₃	3,1
	C ₃ H ₃ F ₃ Br ₂	2,5
	C ₃ H ₃ F ₄ Br	4,4
	C ₃ H ₄ FBr ₃	0,3
	C ₃ H ₄ F ₂ Br ₂	1,0
	C ₃ H ₄ F ₃ Br	0,8
	C ₃ H ₅ FBr ₂	0,4
	C ₃ H ₅ F ₂ Br	0,8
C ₃ H ₆ FBr	0,7	

Csoport	Anyagok	Ózonlebontó potenciál ⁽¹⁾	
VIII. csoport	CHFCl ₂	(HCFC 21) ⁽³⁾	0,040
	CHF ₂ Cl	(HCFC 22) ⁽³⁾	0,055
	CH ₂ FCl	(HCFC 31)	0,020
	C ₂ HFCl ₄	(HCFC 121)	0,040
	C ₂ HF ₂ Cl ₃	(HCFC 122)	0,080
	C ₂ HF ₃ Cl ₂	(HCFC 123) ⁽³⁾	0,020
	C ₂ HF ₄ Cl	(HCFC 124) ⁽³⁾	0,022
	C ₂ H ₂ FCl ₃	(HCFC 131)	0,050
	C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂	(HCFC 132)	0,050
	C ₂ H ₂ F ₃ Cl	(HCFC 133)	0,060
	C ₂ H ₃ FCl ₂	(HCFC 141)	0,070
	CH ₃ CFCl ₂	(HCFC 141b) ⁽³⁾	0,110
	C ₂ H ₃ F ₂ Cl	(HCFC 142)	0,070
	CH ₃ CF ₂ Cl	(HCFC 142b) ⁽³⁾	0,065
	C ₂ H ₄ FCl	(HCFC 151)	0,005
	C ₃ HFCl ₆	(HCFC 221)	0,070
	C ₃ HF ₂ Cl ₅	(HCFC 222)	0,090
	C ₃ HF ₃ Cl ₄	(HCFC 223)	0,080
	C ₃ HF ₄ Cl ₃	(HCFC 224)	0,090
	C ₃ HF ₅ Cl ₂	(HCFC 225)	0,070
	CF ₃ CF ₂ CHCl ₂	(HCFC 225ca) ⁽³⁾	0,025
	CF ₂ ClCF ₂ CHClF	(HCFC 225cb) ⁽³⁾	0,033
	C ₃ HF ₆ Cl	(HCFC 226)	0,100
	C ₃ H ₂ FCl ₅	(HCFC 231)	0,090
	C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄	(HCFC 232)	0,100
	C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃	(HCFC 233)	0,230
	C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂	(HCFC 234)	0,280
	C ₃ H ₂ F ₅ Cl	(HCFC 235)	0,520
	C ₃ H ₃ FCl ₄	(HCFC 241)	0,090
	C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃	(HCFC 242)	0,130
	C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂	(HCFC 243)	0,120
	C ₃ H ₃ F ₄ Cl	(HCFC 244)	0,140
	C ₃ H ₄ FCl ₃	(HCFC 251)	0,010
C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂	(HCFC 252)	0,040	
C ₃ H ₄ F ₃ Cl	(HCFC 253)	0,030	
C ₃ H ₅ FCl ₂	(HCFC 261)	0,020	
C ₃ H ₅ F ₂ Cl	(HCFC 262)	0,020	
C ₃ H ₆ FCl	(HCFC 271)	0,030	
IX. csoport	CH ₂ BrCl	Halon 1011/bróm-klór-metán	0,120

⁽¹⁾ Ezek az ózonlebontó potenciálok a jelenlegi ismeretekre alapozott becslések, és az ózonréteget lebontó anyagokról szóló, 1987-es Montreali Jegyzőkönyvet aláíró felek által hozott határozatok tükrében időről-időre felülvizsgálatra és módosításra kerülnek.

⁽²⁾ Ez a képlet nem vonatkozik az 1,1,2-triklór-etánra.

⁽³⁾ A jegyzőkönyvnek megfelelően a kereskedelmi szempontból legalkalmasabb anyagot jelöli.

ANEXO II/PŘÍLOHA II/BILAG II/ANHANG II/ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/ANNEX II/LISA II/ANNEXE II/II. MELLÉKLET/ALLEGATO II/II PRIEDAS/II PIELIKUMS/ANNESS II/BIJLAGE II/ZÁĽAČZNIK II/ANEXO II/PŘÍLOHA II/PRILOGA II/LITE II/BILAGA II

BELGIQUE/BELGIË

M. Peter Wittoeck
Ministère fédéral des affaires sociales de la santé publique et de l'environnement
Cité administrative de l'État
19, Boulevard Pacheco — boîte 5
B-1010 Bruxelles/Brussel

ČESKÁ REPUBLIKA

Mr Jiri Dobiasovsky
Ministry of the Environment of the CR
Air protection Department
Vrsovicka 65
CZ-100 10 Prague 10

DANMARK

Mr Mikkel Aaman Sorensen
Miljøstyrelsen (EPA)
Strandgade 29
DK-1401 Copenhagen K

DEUTSCHLAND

Mr Rolf Engelhardt
Ministry for Environment
Dept. IG 11 5
P.O. Box 120629
DE-53048 Bonn

EESTI

Ms Valentina Laius
Ministry of the Environment of the Republic of Estonia
Environment Management and Technology Department
Toompuiestee 24
EE - Tallinn 15172

ΕΛΛΑΣ

Mrs Elpida Politis
Ministry for the Environment, Physical Planning and Public Works
International Activities and EEC Department
17 Ameliedos Street
EL-115 23 Athens

ESPAÑA

Sra. María Teresa Barres
Dirección General de Calidad y Evaluación Ambiental
Ministerio de Medio Ambiente
Pza. San Juan de la Cruz s/n
ES-28071 Madrid

FRANCE

M^{me} Claude Putavy
Ministère de l'écologie et du développement durable
DRPR/BSPC
20, avenue de Ségur
F-75302 Paris 07 SP

IRELAND

Mr Patrick O'Sullivan
Inspector (Environment)
Dept of Environment and Local Government
Custom House
Dublin 1

ITALIA

Mr Alessandro Peru
Dept of Global Environment, International and Regional Conventions
Via Cristoforo Colombo 44
IT-00147 Roma

ΚΥΠΡΟΣ

Dr. Charalambos Hajipakkos
Environment Service
Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment
CY - Nicosia

LATVIJA

Mr Armands Plate
Ministry of Environment
Environmental Protection Department
Peldu iela 25
LV-1494, Rīga

LIETUVA

Ms Marija Teriosina
Ministry of Environment
Chemicals Management Division
Jaksto str. 4/9
LT-2600 Vilnius

LUXEMBOURG

M. Pierre Dornseiffer
Administration de l'environnement
Division Air/Brut
16, rue Eugène Ruppert
L-2453 Luxembourg

MAGYARORSZÁG

Mr Robert Toth
PO Box 351
Ministry of Environment and Water
Department for Air Pollution and Noise Control
HU-1394 Budapest

MALTA

Ms Charmaine Vassallo
Malta Environment and Planning Authority
Environment Protection Directorate
Pollution Control, Wastes and Minerals
C/o Quality Control Laboratory
Industrial Estate Kordin
MT - PAOLA

NEDERLAND

Mr M. Hildebrand
Ministry of Housing, Spatial Planning and the Environment
Rijnstraat 8
NL-2500 GX Den Haag

ÖSTERREICH

Mr Paul Krajnik
Ministry of the Agriculture, Forestry, Environment and Water Management
Chemicals Department
Stubenbastei 5
AT-1010 Wien

POLSKA

Mr Janusz Kozakiewicz
Industrial Chemistry Research Institute
8, Rydygiera Street
PL-01-793 Warsaw

PORTUGAL

Dra. Cristina Vaz Nunes
Ministério do Ambiente
Rua da Murgueira-Zambujal
PT – 2721-865 Amadora

SLOVENIJA

Ms Irena Malesic
Ministry of the Environment
Spatial Planning and Energy
Environmental Agency of the Republic of Slovenia
Vojkova 1b
SI-1000 Ljubljana

SLOVENSKO

Mr Lubomir Ziak
Ministry of the Environment
Air Protection Department
Nam. L. Stura 1
SK – 812 35 Bratislava

SUOMI/FINLAND

Mrs Eliisa Irpola
Finnish Environment Institute
Chemicals Division
Kesäkatu 6
FI-00121 Helsinki

SVERIGE

Ms Maria Ujfalusi
Swedish Environmental Protection Agency
Naturvårdsverket
Blekhölmsterassen 36
SE-106 48 Stockholm

UNITED KINGDOM

Mr Stephen Reeves
Global Atmosphere Division
UK Dept of Environment, Food and Rural Affairs
3rd floor — zone 3/A3
Ashdown House
123 Victoria Street
London SW1E 6DE

Közlemény a 2005-ben az Európai Unió, ózonréteget lebontó, szabályozott anyagokat exportáló exportőrei részére, tekintettel az ózonréteget lebontó anyagokról szóló, 2037/2000/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾

(2004/C 187/04)

E közlemény azon vállalkozásoknak szól, akik a 2005. január 1-je és 2005. december 31-e közötti időszakban az alábbi anyagokat kívánják exportálni az Európai Unióból.

- I. csoport CFC 11, 12, 113, 114 vagy 115,
- II. csoport: egyéb teljesen halogénezett CFC-k,
- III. csoport: halon 1211, 1301 vagy 2402,
- IV. csoport: szén-tetraklorid,
- V. csoport: 1,1,1, triklór-etán,
- VI. csoport: metil-bromid,
- VII. csoport: részlegesen halogénezett fluorozott-brómozott szénhidrogének vagy
- VIII. csoport: részlegesen halogénezett klórozott-fluorozott szénhidrogének,
- IX. csoport bróm-klór-metán.

A Közösség területéről tilos exportálni fluorozott-klórozott szénhidrogéneket, más teljesen halogénezett fluorozott-klórozott szénhidrogéneket, halonokat, szén-tetrakloridot, 1,1,1-triklóretánt, részlegesen halogénezett brómozott-fluorozott szénhidrogéneket és bróm-klór-metánt, illetve személyes használati tárgyakon kívül más olyan termékeket és berendezéseket, amelyek ilyen anyagokat tartalmaznak, illetve amelyek folyamatos működéséhez ilyen anyag szükséges. Felhívjuk a figyelmét, hogy e tilalom nem vonatkozik az alábbiak exportjára:

- a 3. cikk (6) bekezdése szerint termelt, a Montreali Jegyzőkönyv 5. cikke szerint a Felek alapvető belföldi igényeit kielégítő, szabályozott anyagok,
- a 3. cikk (7) bekezdése szerint előállított, a Felek nem helyettesíthető vagy kritikus alkalmazását kielégítő, szabályozott anyagok,
- a rendelet 3. cikkének (5) bekezdése szerint termelt, illetve 7. cikkének b) pontja szerint importált, szabályozott anyagokat tartalmazó termékek és berendezések,
- a HCFC-t tartalmazó termékek és berendezések azon országokba történő exportálása esetén, ahol a HCFC-k használata még engedélyezett a rendelet 5. cikke (5) bekezdésének megfelelően,
- az illetékes hatóság által engedélyezett vagy működtetett létesítményekben, kritikus alkalmazásokra 2009. december 31-ig tárolt visszanyert, újrahasznosított vagy regenerált halon a VII. mellékletben felsorolt kritikus alkalmazások kielégítésére, valamint a VII. mellékletben felsorolt kritikus alkalmazások kielégítésére használt halont tartalmazó termékek és berendezések,
- alapanyagként vagy reakcióközegként használandó szabályozott anyagok,

(¹) HL L 244., 2000.9.29., 1. o., az 1804/2003/EK rendelettel (HL L 265., 2003.10.16., 1. o.) módosított rendelet.

- fluorozott-klórozott szénhidrogének felhasználásával előállított merev szigetelőhabot vagy integrált bevonóhabot tartalmazó használt termékek és berendezések. E kivétel nem érvényes az alábbiakra:
 - hűtő és légkondicionáló berendezések és termékek,
 - fluorozott-klórozott szénhidrogéneket tartalmazó hűtő és légkondicionáló berendezések és termékek, vagy olyan egyéb berendezések és termékek, melyek más berendezésekben és termékekben való folyamatos működése a hűtőközegként használt fluorozott-klórozott szénhidrogén-ellátástól függ,
 - épületek szigetelő habja és termékei,
- a 4. cikk (2) bekezdése értelmében tilos a mentil-bromid előállítása és importja, kivéve QPS célú felhasználás esetén,

a 11. cikk (2) bekezdése szerint az alábbi termékek exportja tilos:

- metil-bromid a Montreali Jegyzőkönyvet alá nem író országokba,
- 2004. január 1-jétől a részlegesen halogénezett klórozott-fluorozott szénhidrogének exportja a Közösségből a Montreali Jegyzőkönyvet alá nem író országokba,

a 11. cikk (3) bekezdése szerint:

- 2004. január 1-jétől tilos a részlegesen halogénezett klórozott-fluorozott szénhidrogéneknek a jegyzőkönyvet alá nem író országok felé irányuló exportja. Az „aláíró fél” státusz a Montreali Jegyzőkönyv XV/3 határozatában meghatározott kritériumok betartásától függ.

A 12. cikk értelmében az e közlemény I. mellékletének (vö. a rendelet I. melléklete) I–IX. csoportjaiban felsorolt anyagoknak a Közösség területéről történő kivitele engedélyhez kötött. E kiviteli engedélyeket az Európai Bizottság állítja ki, miután ellenőrizte a 11. cikknek való megfelelést⁽¹⁾.

A rendelet alkalmazásában a mennyiségeket az egyes anyagok ózonlebontó potenciálját tükröző ODP kilogrammokban mérik⁽²⁾.

Kérjük azon felhasználókat, akik a 2005. január 1. és 2005. december 31. közötti nyolchónapos időszakban az e közlemény I. mellékletének I–IX. csoportjaiban felsorolt szabályozott termékeket kívánják exportálni, hogy ezen szándékukról lehetőleg 2004. szeptember 3-a előtt értesítsék az Európai Bizottságot.

Ozone Layer Protection (Ózonréteg-védelem)

European Commission (Európai Bizottság)

Directorate-General Environment (Környezetvédelmi Főigazgatóság)

BU5 2/25

Unit ENV.C.2 – Climate change (Éghajlatváltozással foglalkozó egység)

B-1049 Brussels

Fax: (32 2) 299 87 64

E-mail: env-ods@cec.eu.int

Az egyéb olyan kérelmezők, akik számára 2004-ben kiviteli engedélyt állítottak ki, az ODS internetes oldalon (<http://europa.eu.int/comm/environment/ods/index.htm>) található, az exportálandó anyag(ok)nak megfelelő űrlap(ok) kitöltésével és elküldésével kapnak export engedélyezési számot (EAN).

A kérelmek másolatát szintén el kell küldeni a tagállam illetékes hatóságának (vö. II. melléklet).

Amennyiben a kérelem megfelel az export-engedélyezési számra (EAN) való jogosultság kritériumainak, a kérelmező megkapja a számot és az értesítést. A felhasználók 2005 folyamán csak akkor exportálhatják az e közlemény I. mellékletében felsorolt szabályozott anyagokat, ha rendelkeznek az Európai Bizottság által kiadott exportengedélyezési számmal. Az Európai Bizottság fenntartja az exportengedélyezési szám megvonasának jogát abban az esetben, ha a rendelkezésére bocsátott információt nem tartja kielégítőnek.

⁽¹⁾ Az 1804/2003/EK rendelettel (HL L 265., 2003.10.16., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ Keverékeknel: csak a keverékben található szabályozott anyag mennyiségét kell beleszámolni az ODP mennyiségbe. A 1,1,1-triklór-etánt mindig stabilizátorokkal bocsátják piacra. Az importőröknek meg kell kérdezniük szállítóiktól a stabilizátor százalékarányát, és azt ki kell vonniuk az OPD-súlyozott tartalom kiszámítása előtt.

I. MELLÉKLET

A RENDELET HATÁLYA ALÁ ESŐ ANYAGOK

Csoport	Anyagok	Ózonlebontó potenciál (*)
I. csoport	CFCl ₃ (CFC 11)	1,0
	CF ₂ Cl ₂ (CFC 12)	1,0
	C ₂ F ₃ Cl ₃ (CFC 113)	0,8
	C ₂ F ₄ Cl ₂ (CFC 114)	1,0
	C ₂ F ₅ Cl (CFC 115)	0,6
II. csoport	CF ₃ Cl (CFC 13)	1,0
	C ₂ FCl ₅ (CFC 111)	1,0
	C ₂ F ₂ Cl ₄ (CFC 112)	1,0
	C ₃ FCl ₇ (CFC 211)	1,0
	C ₃ F ₂ Cl ₆ (CFC 212)	1,0
	C ₃ F ₃ Cl ₅ (CFC 213)	1,0
	C ₃ F ₄ Cl ₄ (CFC 214)	1,0
	C ₃ F ₅ Cl ₃ (CFC 215)	1,0
	C ₃ F ₆ Cl ₂ (CFC 216)	1,0
	C ₃ F ₇ Cl (CFC 217)	1,0
III. csoport	CF ₂ BrCl (halon 1211)	3,0
	CF ₃ Br (halon 1301)	10,0
	C ₂ F ₄ Br ₂ (halon 2402)	6,0
IV. csoport	CCl ₄ (szén-tetraklorid)	1,1
V. csoport	C ₂ H ₃ Cl ₃ (?) (1,1,1, triklór-etán)	0,1
VI. csoport	CH ₃ Br (metil-bromid)	0,6
VII. csoport	CHFBr ₂	1,00
	CHF ₂ Br	0,74
	CH ₂ FBr	0,73
	C ₂ HFBBr ₄	0,8
	C ₂ HF ₂ Br ₃	1,8
	C ₂ HF ₃ Br ₂	1,6
	C ₂ HF ₄ Br	1,2
	C ₂ H ₂ FBr ₃	1,1
	C ₂ H ₂ F ₂ Br ₂	1,5
	C ₂ H ₂ F ₃ Br	1,6
	C ₂ H ₃ FBr ₂	1,7
	C ₂ H ₃ F ₂ Br	1,1
	C ₂ H ₄ FBr	0,1
	C ₃ HFBBr ₆	1,5
	C ₃ HF ₂ Br ₅	1,9
	C ₃ HF ₃ Br ₄	1,8
	C ₃ HF ₄ Br ₃	2,2
	C ₃ HF ₅ Br ₂	2,0
	C ₃ HF ₆ Br	3,3
	C ₃ H ₂ FBr ₅	1,9
	C ₃ H ₂ F ₂ Br ₄	2,1
	C ₃ H ₂ F ₃ Br ₃	5,6
	C ₃ H ₂ F ₄ Br ₂	7,5
	C ₃ H ₂ F ₅ Br	1,4
	C ₃ H ₃ FBr ₄	1,9
	C ₃ H ₃ F ₂ Br ₃	3,1
	C ₃ H ₃ F ₃ Br ₂	2,5
	C ₃ H ₃ F ₄ Br	4,4
	C ₃ H ₄ FBr ₃	0,3
	C ₃ H ₄ F ₂ Br ₂	1,0
	C ₃ H ₄ F ₃ Br	0,8
	C ₃ H ₅ FBr ₂	0,4
	C ₃ H ₅ F ₂ Br	0,8
C ₃ H ₆ FBr	0,7	

Csoport	Anyagok	Ózonlebontó potenciál (1)	
VIII. csoport	CHFC1 ₃	(HCFC 21) (2)	0,040
	CHF ₂ Cl	(HCFC 22) (2)	0,055
	CH ₂ FCl	(HCFC 31)	0,020
	C ₂ HFC1 ₄	(HCFC 121)	0,040
	C ₂ HF ₂ Cl ₃	(HCFC 122)	0,080
	C ₂ HF ₃ Cl ₂	(HCFC 123) (2)	0,020
	C ₂ HF ₄ Cl	(HCFC 124) (2)	0,022
	C ₂ H ₂ FCl ₃	(HCFC 131)	0,050
	C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂	(HCFC 132)	0,050
	C ₂ H ₂ F ₃ Cl	(HCFC 133)	0,060
	C ₂ H ₃ FCl ₂	(HCFC 141)	0,070
	CH ₃ CFCl ₂	(HCFC 141b) (2)	0,110
	C ₂ H ₃ F ₂ Cl	(HCFC 142)	0,070
	CH ₃ CF ₂ Cl	(HCFC 142b) (2)	0,065
	C ₂ H ₄ FCl	(HCFC 151)	0,005
	C ₃ HFC1 ₆	(HCFC 221)	0,070
	C ₃ HF ₂ Cl ₅	(HCFC 222)	0,090
	C ₃ HF ₃ Cl ₄	(HCFC 223)	0,080
	C ₃ HF ₄ Cl ₃	(HCFC 224)	0,090
	C ₃ HF ₅ Cl ₂	(HCFC 225)	0,070
	CF ₃ CF ₂ CHCl ₂	(HCFC 225ca) (2)	0,025
	CF ₂ ClCF ₂ CHClF	(HCFC 225cb) (2)	0,033
	C ₃ HF ₆ Cl	(HCFC 226)	0,100
	C ₃ H ₂ FCl ₅	(HCFC 231)	0,090
	C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄	(HCFC 232)	0,100
	C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃	(HCFC 233)	0,230
	C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂	(HCFC 234)	0,280
	C ₃ H ₂ F ₅ Cl	(HCFC 235)	0,520
	C ₃ H ₃ FCl ₄	(HCFC 241)	0,090
	C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃	(HCFC 242)	0,130
	C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂	(HCFC 243)	0,120
	C ₃ H ₃ F ₄ Cl	(HCFC 244)	0,140
	C ₃ H ₄ FCl ₃	(HCFC 251)	0,010
	C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂	(HCFC 252)	0,040
C ₃ H ₄ F ₃ Cl	(HCFC 253)	0,030	
C ₃ H ₅ FCl ₂	(HCFC 261)	0,020	
C ₃ H ₅ F ₂ Cl	(HCFC 262)	0,020	
C ₃ H ₆ FCl	(HCFC 271)	0,030	
IX. csoport	CH ₂ BrCl	Halon 1011/brom-klor-metán	0,120

(1) Ezek az ózonlebontó potenciálok a jelenlegi ismeretekre alapozott becslések és az ózonréteget lebontó anyagokról szóló, 1987-es Montreali Jegyzőkönyvet aláíró felek által hozott határozatok tükrében időről-időre felülvizsgálatra és módosításra kerülnek.

(2) Ez a képlet nem vonatkozik az 1,1,2-triklór-etánra.

(3) A jegyzőkönyvnek megfelelően a kereskedelmi szempontból legalkalmasabb anyagot jelöli.

ANEXO II/PŘÍLOHA II/BILAG II/ANHANG II/ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/ANNEX II/LISA II/ANNEXE II/II. MELLÉKLET/ALLEGATO II/II PRIEDAS/II PIELIKUMS/ANNESS II/BIJLAGE II/ZÁŁĄCZNIK II/ANEXO II/PŘÍLOHA II/PRILOGA II/LIITE II/BILAGA II

BELGIQUE/BELGIË

M. Peter Wittoeck
Ministère fédéral des affaires sociales de la santé publique et de l'environnement
Cité administrative de l'État
19, Boulevard Pacheco — boîte 5
B-1010 Bruxelles/Brussel

ČESKÁ REPUBLIKA

Mr Jiri Dobiasovsky
Ministry of the Environment of the CR
Air protection Department
Vrsovicka 65
CZ-100 10 Prague 10

DANMARK

Mr Mikkel Aaman Sorensen
Miljøstyrelsen (EPA)
Strandgade 29
DK-1401 Copenhagen K

DEUTSCHLAND

Mr Rolf Engelhardt
Ministry for Environment
Dept. IG 11 5
P.O. Box 120629
DE-53048 Bonn

EESTI

Ms Valentina Laius
Ministry of the Environment of the Republic of Estonia
Environment Management and Technology Department
Toompuiestee 24
EE - Tallinn 15172

ΕΛΛΑΣ

Mrs Elpida Politis
Ministry for the Environment, Physical Planning and Public Works
International Activities and EEC Department
17 Ameliedos Street
EL-115 23 Athens

ESPAÑA

Sra. María Teresa Barres
Dirección General de Calidad y Evaluación Ambiental
Ministerio de Medio Ambiente
Pza. San Juan de la Cruz s/n
ES-28071 Madrid

FRANCE

M^{me} Claude Putavy
Ministère de l'écologie et du développement durable
DRPR/BSPC
20, avenue de Ségur
F-75302 Paris 07 SP

IRELAND

Mr Patrick O'Sullivan
Inspector (Environment)
Dept of Environment and Local Government
Custom House
Dublin 1
Ireland

ITALIA

Mr Alessandro Peru
Dept of Global Environment, International and Regional Conventions
Via Cristoforo Colombo 44
IT-00147 Roma

ΚΥΠΡΟΣ

Dr. Charalambos Hajipakkos
Environment Service
Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment
CY - Nicosia

LATVIJA

Mr Armands Plate
Ministry of Environment
Environmental Protection Department
Peldu iela 25
LV-1494, Rīga

LIETUVA

Ms Marija Teriosina
Ministry of Environment
Chemicals Management Division
Jaksto str. 4/9
LT-2600 Vilnius

LUXEMBOURG

M. Pierre Dornseiffer
Administration de l'environnement
Division Air/Brut
16, rue Eugène Ruppert
L-2453 Luxembourg

MAGYARORSZÁG

Mr Robert Toth
PO Box 351
Ministry of Environment and Water
Department for Air Pollution and Noise Control
HU-1394 Budapest

MALTA

Ms Charmaine Vassallo
Malta Environment and Planning Authority
Environment Protection Directorate
Pollution Control, Wastes and Minerals
C/o Quality Control Laboratory
Industrial Estate Kordin
MT - PAOLA

NEDERLAND

Mr M. Hildebrand
Ministry of Housing, Spatial Planning and the Environment
Rijnstraat 8
NL-2500 GX Den Haag

ÖSTERREICH

Mr Paul Krajnik
Ministry of the Agriculture, Forestry, Environment and Water Management
Chemicals Department
Stubenbastei 5
AT-1010 Wien

POLSKA

Mr Janusz Kozakiewicz
Industrial Chemistry Research Institute
8, Rydygiera Street
PL-01-793 Warsaw

PORTUGAL

Dra. Cristina Vaz Nunes
Ministério do Ambiente
Rua da Murgueira-Zambujal
PT — 2721-865 Amadora

SLOVENIJA

Ms Irena Malesic
Ministry of the Environment
Spacial Planning and Energy
Environmental Agency of the Republic of Slovenia
Vojkova 1b
SI-1000 Ljubljana

SLOVENSKO

Mr Lubomir Ziak
Ministry of the Environment
Air Protection Department
Nam. L. Stura 1
SK – 812 35 Bratislava

SUOMI/FINLAND

Mrs Eliisa Irpola
Finnish Environment Institute
Chemicals Division
Kesäkatu 6
FI-00121 Helsinki

SVERIGE

Ms Maria Ujfalusi
Swedish Environmental Protection Agency
Naturvårdsverket
Blekhölmsterassen 36
SE-106 48 Stockholm

UNITED KINGDOM

Mr Stephen Reeves
Global Atmosphere Division
UK Dept of Environment, Food and Rural Affairs
3rd floor — zone 3/A3
Ashdown House
123 Victoria Street
London SW1E 6DE
United Kingdom

Közlemény a 2005-ben a Közösség területén nem helyettesíthető alkalmazásokra engedélyezett szabályozott anyagok Európai Unión belüli felhasználói számára az ózonréteget lebontó anyagokról szóló 2037/2000/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ tekintetében

(2004/C 187/05)

E közlemény az alábbi anyagokra vonatkozik:

- fluorozott-klórozott szénhidrogének (CFC) 11, 12, 113, 114 vagy 115,
- egyéb teljesen halogénezett fluorozott-klórozott szénhidrogének,
- szén-tetraklorid,
- halonok,
- 1,1,1-triklór-etán,
- részlegesen halogénezett brómozott-fluorozott szénhidrogének (HBFC),
- bróm-klórmetán.

E közlemény azon felhasználóknak szól, akiknek szándékában áll:

1. A Közösségen belül a fenti anyagokat adagolószelepes inhalációs készülékek (MDI) előállítására felhasználni.
2. A fenti anyagokat laboratóriumi és analitikai alkalmazások céljára közvetlenül a gyártótól beszerezni vagy a Közösségbe importálni, és nem az anyagok forgalmazójától beszerezni.

A nem helyettesítő felhasználásra szánt szabályozott anyagokat a Közösségen belüli termelésből lehet beszerezni, vagy szükség esetén a Közösségen kívüli forrásokból importálni.

A Montreali Jegyzőkönyvet aláíró feleknek az ózonréteget lebontó anyagokról szóló, IV/25. határozata megállapítja azon „nem helyettesíthető felhasználások” meghatározásának kritériumait és eljárását, melyek folyamatos termelése és felhasználása a gyártás és felhasználás fokozatos megszüntetése után is engedélyezett.

A 2038/2000/EK rendelettel módosított 2037/2000/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdése előírja, hogy a Montreali Jegyzőkönyvet aláíró felek IV/25. határozatával összhangban meg kell határozni a fenti szabályozott anyagoknak a Közösség területén 2004-ben nem helyettesíthető felhasználásokra engedélyezett mennyiségeit.

A Montreali Jegyzőkönyvet aláíró felek XV/4. határozata engedélyezte az asztma és az obstruktív légzőszervi betegségek kezelésére használt adagolószelepes inhalációs készülékek előállítására használt fluorozott-klórozott szénhidrogének (CFC-k) nem helyettesíthető felhasználásaihoz szükséges termelési és fogyasztási szintet az I. mellékletben meghatározottak szerint, a felek tárgyalása során meghatározott, a VII/28. határozat (2) bekezdésében található feltételeknek megfelelően. A 2005-ben

az MDI-k Európai Közösségen belül történő előállításához a felek által a XV/4. határozatban engedélyezett CFC 11, 12, 113 és 114 mennyiség 1 030 000,00 kilogramm (egymillió-harmincezer kilogramm).

A Montreali Jegyzőkönyvet aláíró felek X/19. határozatával összhangban a laboratóriumi célokra használt szabályozott anyagok tisztasági mértékének az 1,1,1-triklór-etán esetében 99,0 %-nak, a CFC-k és a szén-tetraklorid esetében 99,5 %-nak kell lennie. Ezeket a szabályozott anyagokat tartalmazó magas tisztaságú anyagokat és keverékeket csak visszazárható konténerekben vagy nagynyomású, háromliteresnél kisebb palackokban, illetve 10 milliliteres vagy annál kisebb üvegampullában lehet szállítani, és jól láthatóan fel kell rajta tüntetni, hogy laboratóriumi használatra és analitikai célokra szánt, az ózonréteget lebontó anyagokról van szó, továbbá ki kell kötni, hogy a használt vagy felesleges anyagokat – ha lehetséges – újrahasznosítás céljából össze kell gyűjteni. Ha az újrahasznosítás nem kivitelezhető, az anyagot meg kell semmisíteni.

A Montreali Jegyzőkönyvet aláíró felek XV/8. határozata engedélyezi a Montreali Jegyzőkönyv A., B. és C. mellékletében felsorolt szabályozott termékeknek (a II. és III. csoportba tartozó anyagok) a felek 7. találkozójáról készített jelentés IV. mellékletében felsorolt laboratóriumi és analitikai célokhoz szükséges nem helyettesíthető alkalmazásokhoz szükséges termelési és felhasználási szintjét, a felek 6. találkozójáról készített jelentés II. mellékletében megállapított feltételek betartásával.

A 2037/2000/EK és a 2038/2000/EK rendelet keretében a fenti nem helyettesíthető alkalmazásokra szánt szabályozott anyagok mennyiségeinek elosztására alkalmazott eljárás a következő:

1. Azok a 2004-ben kvótában nem részesített vállalkozások, melyek a Bizottság elbírálását kérik nem helyettesíthető alkalmazásokra vonatkozó kvótára a 2005. január 1. és 2005. december 31. közötti időszakra, szándékukat legkésőbb 2004. szeptember 3-án kell, hogy a Bizottság felé jelezzék.

Ozone Layer Protection (Ózonréteg-védelem)
European Commission (Európai Bizottság)
Directorate-General Environment (Környezetvédelmi Főigazgatóság)
Unit ENV.C.2 – Climate change (Éghajlatváltozással foglalkozó egység)
BU5 2/25
B-1049 Brussels
Fax: (+32) 2 299 87 64
E-mail: env-ods@cec.eu.int

⁽¹⁾ HL L 244., 2000.9.29., 1. o. Az 1804/2003/EK rendelettel (HL L 265., 2003.10.16., 1. o.) módosított rendelet.

2. Nem helyettesíthető alkalmazásokra irányuló kérelmet a közlemény elején felsorolt termékek bármely felhasználója benyújthat. Az adagolószelepes inhalációs készülékekben használt CFC-k esetében valamennyi kérelmezőnek ki kell töltenie az ODS weboldalon: <http://europa.eu.int/comm/environment/ods/home/home.cfm> található kérdőívet. A laboratóriumi felhasználásokra minden kérelmezőnek ki kell töltenie a weboldalon található űrlapot.
- A jelentkezések másolatát el kell küldeni a tagállam illetékes hatóságának is (a megfelelő címek az I. mellékletben találhatóak).**
3. A Bizottság csak a 2004. szeptember 3-ával bezárólag beérkezett kérelmeket bírálja el a 2037/2000/EK rendelet 18. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően.
 4. A fenti elbírálás után a Bizottság kvótákat állapít meg a felhasználóknak és értesíti őket az engedélyezett felhasználásról, az általuk felhasználásra engedélyezett anyagról és az érintett szabályozott anyagok mennyiségéről.
 5. A fenti eljárást követően a Bizottság határozat formájában értesíti a kérelmezőket a Közösségen belül, 2005-ben történő felhasználására engedélyezett szabályozott termékek azon mennyiségeiről, melyekre engedélyezik a szabályozott anyagok termelését és behozatalát.
 6. A szabályozott termékek 2005-ben történő nem helyettesíthető felhasználásra engedélyezett kvótájával rendelkező felhasználók az ODS weboldalon keresztül ajánlatot kérhetnek egy közösségi termelőtől, vagy szükség esetén behozatali engedélyt kérelmezhetnek a Bizottságtól szabályozott anyagok behozatalára a kvótáik keretein belül. A termelő az engedélyezett igény kielégítésére csak akkor állíthatja elő a szabályozott anyagot, ha rendelkezik az adott termelés helye szerinti tagállam illetékes hatósága engedélyével. A tagállam illetékes hatósága kellő időben értesíti a Bizottságot az ilyen engedélyekről.
-

ANEXO/PŘÍLOHA/BILAG/ANHANG/ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ/ANNEX/LISA/ANNEXE/MELLÉKLET/ALLEGATO/PRIEDAS/PIELIKUMS/ANNES/BIJLAGE/ZALĄCZNIK/ANEXO/PŘÍLOHA/PRILOGA/LIITE/BILAGA

BELGIQUE/BELGIË

M. Peter Wittoeck
Ministère fédéral des affaires sociales de la santé publique et de l'environnement
Cité administrative de l'État
19, Boulevard Pacheco — boîte 5
B-1010 Bruxelles/Brussel

ČESKÁ REPUBLIKA

Mr Jiri Dobiasovsky
Ministry of the Environment of the CR
Air protection Department
Vrsovicke 65
CZ-100 10 Prague 10

DANMARK

Mr Mikkel Aaman Sorensen
Miljøstyrelsen (EPA)
Strandgade 29
DK-1401 Copenhagen K

DEUTSCHLAND

Mr Rolf Engelhardt
Ministry for Environment
Dept. IG 11 5
P.O. Box 120629
DE-53048 Bonn

EESTI

Ms Valentina Laius
Ministry of the Environment of the Republic of Estonia
Environment Management and Technology Department
Toompuiestee 24
EE - Tallinn 15172

ΕΛΛΑΣ

Mrs Elpida Politis
Ministry for the Environment, Physical Planning and Public Works
International Activities and EEC Department
17 Ameliedos Street
EL-115 23 Athens

ESPAÑA

Sra. María Teresa Barres
Dirección General de Calidad y Evaluación Ambiental
Ministerio de Medio Ambiente
Pza. San Juan de la Cruz s/n
ES-28071 Madrid

FRANCE

M^{me} Claude Putavy
Ministère de l'écologie et du développement durable
DRPR/BSPC
20, avenue de Ségur
F-75302 Paris 07 SP

IRELAND

Mr Patrick O'Sullivan
Inspector (Environment)
Dept of Environment and Local Government
Custom House
Dublin 1

ITALIA

Mr Alessandro Peru
Dept of Global Environment, International and Regional Conventions
Via Cristoforo Colombo 44
IT-00147 Roma

ΚΥΠΡΟΣ

Dr. Charalambos Hajipakkos
Environment Service
Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment
CY - Nicosia

LATVIJA

Mr Armands Plate
Ministry of Environment
Environmental Protection Department
Peldu iela 25
LV-1494, Rīga

LIETUVA

Ms Marija Teriosina
Ministry of Environment
Chemicals Management Division
Jaksto str. 4/9
LT - 2600 Vilnius

LUXEMBOURG

M. Pierre Dornseiffer
Administration de l'environnement
Division Air/Brut
16, rue Eugène Ruppert
L-2453 Luxembourg

MAGYARORSZÁG

Mr Robert Toth
PO Box 351
Ministry of Environment and Water
Department for Air Pollution and Noise Control
HU-1394 Budapest

MALTA

Ms Charmaine Vassallo
Malta Environment and Planning Authority
Environment Protection Directorate
Pollution Control, Wastes and Minerals
C/o Quality Control Laboratory
Industrial Estate Kordin
MT - PAOLA

NEDERLAND

Mr M. Hildebrand
Ministry of Housing, Spatial Planning and the Environment
Rijnstraat 8
NL-2500 GX Den Haag

ÖSTERREICH

Mr Paul Krajnik
Ministry of the Agriculture, Forestry, Environment and Water Management
Chemicals Department
Stubenbastei 5
AT-1010 Wien

POLSKA

Mr Janusz Kozakiewicz
Industrial Chemistry Research Institute
8, Rydygiera Street
PL-01-793 Warsaw

PORTUGAL

Dra. Cristina Vaz Nunes
Ministério do Ambiente
Rua da Murgueira-Zambujal
PT – 2721-865 Amadora

SLOVENIJA

Ms Irena Malesic
Ministry of the Environment
Spacial Planning and Energy
Environmental Agency of the Republic of Slovenia
Vojkova 1b
SI-1000 Ljubljana

SLOVENSKO

Mr Lubomir Ziak
Ministry of the Environment
Air Protection Department
Nam. L. Stura 1
SK – 812 35 Bratislava

SUOMI/FINLAND

Mrs Eliisa Irpola
Finnish Environment Institute
Chemicals Division
Kesäkatu 6
FI-00121 Helsinki

SVERIGE

Ms Maria Ujfalusi
Swedish Environmental Protection Agency
Naturvårdsverket
Blekhölmsterassen 36
SE-106 48 Stockholm

UNITED KINGDOM

Mr Stephen Reeves
Global Atmosphere Division
UK Dept of Environment, Food and Rural Affairs
3rd floor — zone 3/A3
Ashdown House
123 Victoria Street
London SW1E 6DE

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.3493 – YAMANOUCHI/FUJISAWA)

(2004/C 187/06)

(EGT vonatkozású szöveg)

1. 2004. július 14-én a Bizottság, a Tanács 139/2004/EK ⁽¹⁾ rendelete 4. cikke szerint bejelentést kapott a japán Yamanouchi Pharmaceutical Co., Ltd („Yamanouchi”) és a Fujisawa Pharmaceutical Co., Ltd („Fujisawa”) vállalatok tervezett összefonódásáról, amely szerint az előbbiek egyesülnek a Tanács rendeletének 3. cikke (1) bekezdése a) pontja szerint.

2. Az érintett vállalatok üzleti tevékenysége a következő:

- Yamanouchi vállalat esetében: gyógyszerek,
- Fujisawa vállalat esetében: gyógyszerek és kapcsolódó termékek.

3. A Bizottság, előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett tranzakció a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat. Ettől eltekintve, e kérdésről a Bizottság a végleges döntés jogát fenntartja.

4. A Bizottság felkéri az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetleges észrevételeiket nyújtsák be a Bizottsághoz.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10. napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételek beküldhetők a Bizottsághoz faxon (fax szám: +32/2/296.43.01 vagy 296.72.44) vagy postai úton az alábbi hivatkozási számmal COMP/M.3493 – YAMANOUCHI/FUJISAWA a következő címre:

Európai Bizottság
Verseny Főigazgatóság,
Fúziós Iktatási Osztály
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.